

# Christmas

## The Nativity of Our Lord

Wednesday 25 December 2024

*Dominus dixit*: Solemn High Mass at Midnight  
(Traditional Latin Mass)

Saint Patrick's Church in New Orleans

# Prelude Music at 11:30 p.m. on 24 December

ORGAN: *Premier carillon*

Louis Couperin (1626-1661)

HYMN

*Verse 1 is sung by St. Gregory's Boys Schola.*

1. Once in royal David's city Stood a lowly cattle shed,  
Where a Mother laid her Baby In a manger for His bed:  
Mary was that Mother mild, Jesus Christ her little Child.

*Verse 2 is sung by the choir alone.*

2. He came down to earth from heaven, Who is God and Lord of all,  
And His shelter was a stable, And His cradle was a stall;  
With the poor, and mean, and lowly, Lived on earth our Saviour holy.



- All:*
3. And through all His wondrous childhood He would honour and obey,  
Love and watch the lowly Maiden In whose gentle arms He lay.  
Christian children all must be Mild, obedient, good as He.
  4. For He is our childhood's pattern, Day by day like us He grew.  
He was little, weak, and helpless, Tears and smiles like us He knew.  
And He feeleth for our sadness, And He shareth in our gladness.
  5. And our eyes at last shall see Him, Through His own redeeming love,  
For that Child so dear and gentle Is our Lord in heaven above;  
And He leads His children on To the place where He is gone.

6. Not in that poor lowly stable, With the oxen standing by,  
We shall see Him; but in heaven, Set at God's right hand on high;  
When like stars His children crowned All in white shall wait around.

**Text:** Cecil Frances Alexander (1818-1895); **Tune:** *Irby*, Henry J. Gauntlett (1805-1876)

HYMN, *sung by all*

1. God rest you merry, gentlemen, Let nothing you dismay,  
Remember Christ our Saviour Was born on Christmas Day,  
To save us all from Satan's pow'r When we were gone astray.  
*O tidings of comfort and joy, comfort and joy! O tidings of comfort and joy!*

2. From God our heavenly Father A blessèd angel came,  
And unto certain shepherds Brought tidings of the same,  
How that in Bethlehem was born The Son of God by name.

*Verse 3 is sung by men's voices.*

3. The shepherds at those tidings Rejoicèd much in mind,  
And left their flocks a-feeding In tempest, storm, and wind,  
And went to Bethlehem straightway This blessèd Babe to find.

*Verse 4 is sung by women's voices.*

4. And when they came to Bethlehem Where our dear Saviour lay,  
They found him in a manger, Where oxen feed on hay;  
His mother Mary kneeling down, Unto the Lord did pray.

- All:* 5. Now to the Lord sing praises, All you within this place,  
And with true love and brotherhood Each other now embrace;  
The holy tide of Christmas All others doth efface.

**Text:** probably 16<sup>th</sup> Century, first published in William Sandys's *Christmas Carols* (1833), alt.

**Tune:** *Dove's Figary*, from John Playford's *The English Dancing Master* (1651)

VOLUNTARY: *Wexford Carol*

Irish melody from Enniscorthy, arr. Karen Ray

HYMN, *sung by all*



1. While shepherds watch'd their flocks by night, All seated on the ground,  
The angel of the Lord came down, And glory shone around.
2. "Fear not," said he, for mighty dread Had seiz'd their troubled mind;  
"Glad tidings of great joy I bring To you and all mankind."
3. "To you in David's town, this day Is born of David's line  
The Saviour, Who is Christ the Lord; And this shall be the sign."
4. "The heav'nly Babe you there shall find To human view display'd,  
Al meanly wrapp'd in swathing bands, And in a manger laid."
5. Thus spake the seraph, and forthwith Appear'd a shining throng  
Of angels praising God, who thus Address'd their joyful song:
6. "All glory be to God on high And on the earth be peace;  
Goodwill henceforth from heav'n to men Begin and never cease!"

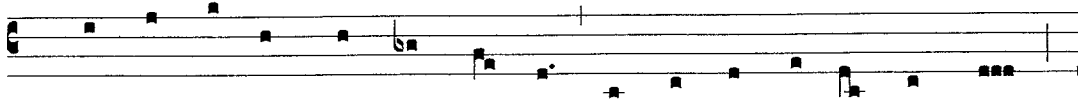
**Text:** Nahum Tate (1652-1715); **Tune:** *Winchester Old*, from Thomas East's *Psalms* (1592)

HYMN, *sung by all*

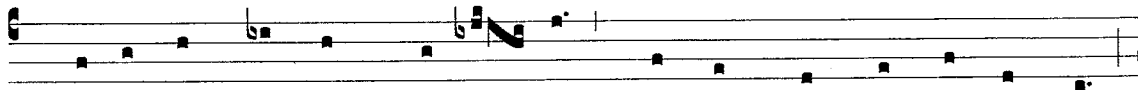
*The second verse is sung by women's, the third by men's voices.*



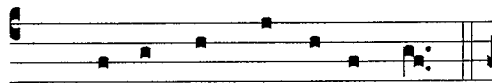
1. Of the Fa-ther's heart be- got-ten, Ere the world from cha- os rose,
2. By his word was all cre- at- ed; He com- mand- ed and 'twas done;
3. This is he, whom seer and sib- yl Sang in ag- es long gone by;
4. Sing, ye heights of heav'n, his prais- es; An- gels and Arch- an- gels sing!



1. He is Al-pha: from that Foun- tain All that is and has been flows;
2. Earth and sky and bound- less o- cean, U- ni- verse of three in one,
3. This is he of old re- veal- èd In the page of proph- e- cy;
4. Where- so- e'er ye be, ye faith- ful, Let your joy- ous an- thems ring,



1. He is O- me- ga, of all things Yet to come, the mys- tic Close,
2. All that sees the moon's soft ra- dian- ce, All that breathes be- neath the sun,
3. Lo! he comes, the prom- ised Sav- iour; Let the world his prais- es cry!
4. Ev- 'ry tongue his name con- fess- ing, Count- less voic- es an- swer- ing,



- 1.-4. Ev-er-more and ev-er-more.

**Text:** *Corde natus ex parentis*, Aurelius Prudentius Clemens (348-413),  
translated by Roby Furley Davis (1866-1937)

**Tune:** *Divinum mysterium*, from *Piae Cantiones Theoderici Petri Nylandensis*, 1582

AIR: *Cantique de Noël*

Minuit, chrétiens, c'est l'heure solennelle,  
Où l'Homme Dieu descendit jusqu'à nous  
Pour effacer la tache originelle  
Et de Son Père arrêter le courroux.  
Le monde entier tressaille d'espérance  
En cette nuit qui lui donne un Sauveur.  
Peuple, à genoux, attends ta délivrance.  
Noël, Noël, voici le Rédempteur!

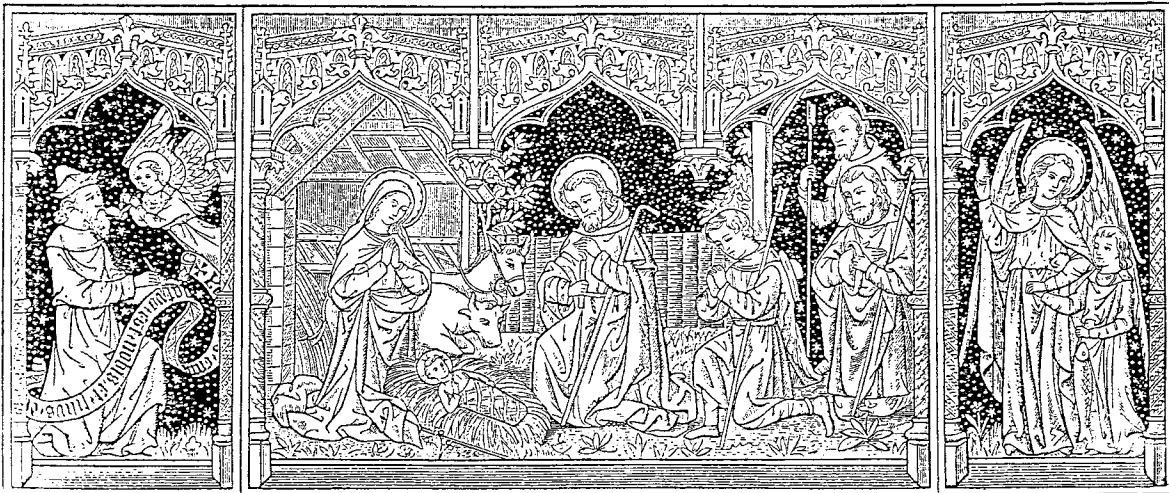
Le Rédempteur a brisé toute entrave:  
La terre est libre, et le ciel est ouvert.  
Il voit un frère où n'était qu'un esclave,  
L'amour unit ceux qu'enchaînait le fer.  
Qui lui dira notre reconnaissance?  
C'est pour nous tous qu'il naît, qu'il souffre et meurt.  
Peuple, debout! Chante ta délivrance,  
Noël, Noël, chantons le Rédempteur!

— Placide Cappeau (1808-1877)

Adolphe Adam (1803-1856)

*Midnight, Christians, is the solemn hour,  
When the God-Man descended unto us  
To erase the stain of original sin  
And to end the wrath of His Father.  
The entire world thrills with hope  
On this night that gives it a Saviour.  
People, kneel down, await your deliverance.  
Nowell, Nowell, here is the Redeemer!*

*The Redeemer has broken every bond:  
The Earth is free, and Heaven is open.  
He sees a brother where there was only a slave,  
Love unites those whom iron had chained.  
Who will tell Him of our gratitude?  
It is for us all that He is born, that He suffers and dies.  
People, stand up! Sing of your deliverance,  
Nowell, Nowell, sing of the Redeemer!*



CHRISTMAS PROCLAMATION

PROCESSION TO THE CRÈCHE

HYMN, *sung by all*

1. Silent night, holy night, All is calm, all is bright  
    ‘Round yon Virgin Mother and Child, Holy Infant, so tender and mild,  
    Sleep in heavenly peace, Sleep in heavenly peace.
2. Silent night, holy night, Shepherds quake at the sight,  
    Glories stream from heaven afar, Heav’nly hosts sing Alleluia;  
    Christ, the Saviour is born, Christ, the Saviour is born.
3. Silent night, holy night, Son of God, love’s pure light  
    Radiant beams from thy holy face, With the dawn of redeeming grace,  
    Jesus, Lord at thy birth, Jesus, Lord at thy birth.

**Text:** Rev. Joseph Mohr (1792-1848), translated by John Freeman Young (1820-1885)

**Tune:** *Stille Nacht*, Franz Gruber (1787-1863)

BLESSING OF THE CRÈCHE

PROCESSION TO THE SANCTUARY

HYMN, *sung by all*

1. Adeste, fideles! Laeti, triumphantes! Venite, venite in Bethlehem.  
    Natum videte, Regem angelorum.  
    *Venite adoremus! Venite adoremus! Venite adoremus Dominum.*
2. Sing, choirs of angels, sing in exultation, Sing, all ye citizens of heav’n above:  
    “Glory to God in the highest!”  
    *O come, let us adore Him [iij], Christ the Lord.*
3. Yea, Lord, we greet Thee, born this happy morning, Jesus, to Thee be glory  
    Word of the Father, now in flesh appearing. *O come, &c.*

**Text:** J. F. Wade, translated by Frederick Oakeley (1802-1880)

**Tune:** *Adeste Fideles*, John Francis Wade (1711-1786)

# The Mass of the Catechumens

## INTROIT

Dominus dixit ad me: Filius meus es tu, ego  
hodie genui te.  
℣. Quare fremuerunt gentes: et populi meditati  
sunt inania?

℟. Gloria Patri. Dominus dixit.

Gregorian chant, mode ii

*The Lord hath said unto Me: Thou art my Son,  
this day have I begotten Thee.*

℣. *Why do the heathen so furiously rage  
together: and why do the people imagine a vain  
thing?*

℟. *Glory be to the Father. The Lord hath said.*

Psalm 2:7,1

KYRIE: *Missa Brevis in G major*, K. 49 J. C. Wolfgang Theophilus Mozart (1756-1791)

Kyrie, eleison *ijj.*

Christe, eleison *ijj.*

Kyrie, eleison *ijj.*

*Lord, have mercy (thrice).*

*Christ, have mercy (thrice).*

*Lord, have mercy (thrice).*

## GLORIA

Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus  
bonæ voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te, adoramus te,  
glorificamus te. Gratias agimus tibi propter  
magnam gloriam tuam, Domine Deus, Rex  
cælestis, Deus Pater omnipotens.

Domine Fili unigenite, Jesu Christe, Domine  
Deus, Agnus Dei, Filius Patris, qui tollis peccata  
mundi, miserere nobis; qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram; qui sedes ad  
dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu  
solus Altissimus, Jesu Christe, cum Sancto  
Spiritu: in gloria Dei Patris. Amen.

Mozart

*Glory be to God on high, and on earth peace  
towards men of goodwill.*

*We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee,  
we glorify Thee. We give thanks to Thee for Thy  
great glory, O Lord God, heavenly King, God the  
Father Almighty.*

*O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ; O  
Lord God, Lamb of God, Son of the Father, That  
takest away the sins of the world, have mercy  
upon us; That takest away the sins of the world,  
receive our prayer. That sittest at the right hand  
of the Father, have mercy upon us.*

*For Thou only art Holy, Thou only art the Lord,  
Thou only, O Jesus Christ, art the Most High,  
with the Holy Ghost, in the glory of God the  
Father. Amen.*



COLLECT

Ÿ. Dominus vobiscum.

℞. **Et cum spiritu tuo.**

Oremus.

Deus, qui hanc sacratissimam noctem veri luminis fecisti illustratione clarescere: da, quæsumus; ut, cujus lucis mysteria in terra cognovimus, ejus quoque gaudiis in cælo perfruamur:

Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

℞. **Amen.**

*The Lord be with you.*

*And with thy spirit.*

*Let us pray.*

*O God, Who hast enlightened this most holy night with the beams of Thy one true Light: grant, we beseech Thee, that we, who have known the mystery of His light on earth, may also attain to the fruition of His joys in heaven; Who liveth and reigneth with Thee, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

EPISTLE: *Titus 1:11-15*

Carissime: Apparuit gratia Dei Salvatoris nostri omnibus hominibus, erudiens nos, ut abnegantes impietatem, et sæcularia desideria, sobrie et juste et pie vivamus in hoc sæculo, exspectantes beatam spem et adventum gloriæ magni Dei et Salvatoris nostri Jesu Christi: qui dedit semetipsum pro nobis: ut nos redimeret ab omni iniquitate, et mundaret sibi populum acceptabilem, sectatorem bonorum operum. Hæc loquere et exhortare: in Christo Jesu Domino nostro.

Dearly beloved: The grace of God our Saviour hath appeared to all men, instructing us, that, denying ungodliness and worldly desires, we should live soberly and justly and godly in this world, looking for the blessed hope and coming of the glory of the great God and our Saviour Jesus Christ: Who gave Himself for us, that He might redeem us from all iniquity, and might cleanse to Himself a people acceptable, a pursuer of good works. These things speak and exhort: in Christ Jesus our Lord.

GRADUAL

Tecum principium in die virtutis tuæ: in splendoribus sanctorum, ex utero ante luciferum genui te.

Ÿ. Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis: donec ponam inimicos tuos, scabellum pedum tuorum.

Alleluja, alleluja. Ÿ. Dominus dixit ad me: Filius meus es tu, ego hodie genui te. Alleluja.

Gregorian chant, modes ii & viii

*With Thee is the principality in the day of Thy strength: in the brightness of the saints, from the womb before the day star have I begotten Thee.*

Ÿ. *The Lord said unto my Lord: sit Thou on my right hand, until I make Thine enemies Thy footstool.*

Psalm 110:3,1

*Alleluia, alleluia. Ÿ. The Lord hath said unto Me: Thou art My Son, this day have I begotten Thee.*

*Alleluia.*

Psalm 2:7

GOSPEL: *Saint Luke 2:1-14*

℣. Dominus vobiscum.

℟. **Et cum spiritu tuo.**

℣. *Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam.* *The continuation of the holy Gospel according to*

℟. **Glória tibi, Dómine.**

*The Lord be with you.*

*And with thy spirit.*

┆ *St. Luke.*

*Glory be to Thee, O Lord.*

In illo tempore: Exiit edictum a Cæsare Augusto, ut describeretur universus orbis. Hæc descriptio prima facta est a præside Syriæ Cyrino: et ibant omnes ut profiterentur singuli in suam civitatem. Ascendit autem et Joseph a Galilæa de civitate Nazareth, in Judæam in civitatem David, quæ vocatur Bethlehem: eo quod esset de domo et familia David, ut profiteretur cum Maria desponsata sibi uxore prægnante.

Factum est autem, cum essent ibi, impleti sunt dies ut pareret. Et peperit filium suum primogenitum, et pannis eum involvit, et reclinavit eum in præsepio: quia non erat eis locus in diversorio.

Et pastores erant in regione eadem vigilantes, et custodientes vigilias noctis super gregem suam. Et ecce Angelus Domini stetit juxta illos, et claritas Dei circumfulsit illos, et timuerunt timore magno. Et dixit illis Angelus: Nolite timere: ecce enim evangelizo vobis gaudium magnum, quod erit omni populo: quia natus est vobis hodie Salvator, qui est Christus Dominus, in civitate David. Et hoc vobis signum: Invenietis infantem pannis involutum, et positum in præsepio. Et subito facta est cum Angelo multitudo militiæ cœlestis, laudantium Deum, et dicentium: Gloria in altissimis Deo, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.

At that time there went out a decree from Cæsar Augustus, that the whole world should be enrolled. This enrolling was first made by Cyrinus, the governor of Syria. And all went to be enrolled, every one into his own city. And Joseph also went up from Galilee out of the city of Nazareth, into Judea to the city of David, which is called Bethlehem: because he was of the house and family of David, to be enrolled with Mary his espoused wife, who was with child.

And it came to pass, that when they were there, her days were accomplished that she should be delivered. And she brought forth her first-born Son, and wrapped Him up in swaddling clothes, and laid Him in a manger: because there was no room for them in the inn.

And there were in the same country shepherds watching and keeping the night watches over their flock. And behold an Angel of the Lord stood by them, and the brightness of God shone round about them, and they feared with a great fear. And the Angel said to them: Fear not; for behold I bring you good tidings of great joy, that shall be to all the people: for this day is born to you a Savior, who is Christ the Lord, in the city of David. And this shall be a sign unto you: ye shall find the Infant wrapped in swaddling clothes, and laid in a manger. And suddenly there was with the Angel a multitude of the heavenly army, praising God, and saying: Glory to God in the highest, and on earth peace to men of good will.

SERMON

*The verse Et incarnatus est is sung by the choir alone  
to a setting by Tomás Luís de Victoria, S. J. (1548-1611).*

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem,  
factorem cæli et terræ, visibilium omnium et  
invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium  
Dei unigenitum, et ex Patre natum ante omnia  
sæcula. Deum de Deo, Lumen de Lumine, Deum  
verum de Deo vero, genitum non factum,  
consubstantialem Patri; per quem omnia facta  
sunt. Qui propter nos homines et propter nostram  
salutem descendit de cælis.

[Here kneel, and the choir sings:] Et incarnatus  
est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, ET  
HOMO FACTUS EST.

[All stand and sing:] Crucifixus etiam pro nobis  
sub Pontio Pilato, passus et sepultus est, et  
resurrexit tertia die, secundum Scripturas, et  
ascendit in cælum, sedet ad dexteram Patris. Et  
iterum venturus est cum gloria, judicare vivos et  
mortuos, cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum et  
vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit. Qui  
cum Patre et Filio simul adoratur et  
conglorificatur: qui locutus est per prophetas.

Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam  
Ecclesiam. Confiteor unum baptismum in  
remissionem peccatorum. Et expecto  
resurrectionem mortuorum, et vitam venturi  
sæculi. Amen.

*I believe in one God, the Father Almighty, Maker  
of heaven and earth, And of all things visible and  
invisible:*

*And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten  
Son of God; Begotten of His Father before all  
worlds, God of God, Light of Light, Very God of  
very God; Begotten, not made; Being of one  
substance with the Father; by Whom all things  
were made: Who for us men and for our  
salvation came down from heaven,  
and was incarnate by the Holy Ghost of the  
Virgin Mary, AND WAS MADE MAN:*

*and was crucified also for us under Pontius  
Pilate; He suffered and was buried: and the third  
day He rose again according to the Scriptures:  
and ascended into heaven, and sitteth on the  
right hand of the Father: And he shall come  
again, with glory, to judge both the quick and the  
dead; Whose kingdom shall have no end.*

*And in the Holy Ghost, the Lord, and giver of  
life, Who proceedeth from the Father and the  
Son; Who with the Father and the Son together is  
worshipped and glorified; Who spake by the  
Prophets:*

*And in one holy, Catholic, and Apostolic Church.  
I acknowledge one Baptism for the remission of  
sins. And I look for the resurrection of the dead,  
and the life of the world to come. Amen.*

# The Mass of the Faithful

℣. Dominus vobiscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

Oremus.

*The Lord be with you.*

*And with thy spirit.*

*Let us pray.*

## OFFERTORY ANTIPHON

Lætentur cæli, et exsultet terra ante faciem  
Domini: quoniam venit.

Gregorian chant, mode iv

*Let the heavens rejoice, and let the earth be glad  
before the Lord: for He is come. Ps. 96:11,12,13*

## VOLUNTARY: *A solis ortus cardine*

A solis ortus cardine  
Ad usque terræ limitem  
Christum canamus Principem,  
Natum Maria Virgine.

Lucas Osiander (1534-1604), arr. Karen Ray

*From the pivot of the sun's rising  
To the farthest edge of the earth,  
Let us sing to Christ our Prince,  
Born of the Virgin Mary.*

Hymn at Lauds of Christmas Day

## SECRET (*said silently by the celebrant*)

Accepta tibi sit, Domine, quæsumus, hodiernæ  
festivitatis oblatio: ut, tua gratia largiente, per  
hæc sacrosancta commercia, in illius inveniamur  
forma, in quo tecum est nostra substantia: Qui  
tecum vivit et regnat ... .

*Grant, O Lord, we pray Thee, that the offerings,  
which on this day's festival we present unto  
Thee, may be acceptable in Thy sight: that by  
Thy bounteous goodness vouchsafed unto us in  
this holy exchange, we may be found in the  
likeness of Him in Whom our substance is united  
unto Thee, and Who liveth and reigneth ... .*

**P**er omni- a sae cu lae sae cu lo- rum, R Amen. V Do-mi-nus  
 vo- bis- cum. R Et cum spi- ri- tu tu- o. V Sur- sum corda.  
 R Ha- be- mus ad Do-mi- num. V Gra- ti- as a- ga- mus Do-mi- no  
 De- o nostro. R Di- gnum et ius- tum est.

*V. The Lord be with you. R. And with thy spirit. V. Lift up your hearts. R. We lift them up unto the Lord. V. Let us give thanks unto the Lord our God. R. It is meet and right so to do.*

PREFACE

Vere dignum et justum est, æquum et salutare nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Quia per incarnati Verbi mysterium, nova mentis nostræ oculis lux tuæ claritatis infulsit: ut, dum visibiliter Deum cognoscimus, per hunc in invisibilium amorem rapiamur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

*It is truly meet and just, right and salutary, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O Lord Holy, Father Almighty, Everlasting God: because in the mystery of the Word made flesh, a new radiance of Thy glory hath so shone upon the eyes of our mind: that in knowing God made visible, we are caught up by Him in the love of things invisible. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominions, and with all the company of the heavenly host, we sing the hymn of thy glory, saying without end.*

SANCTUS (The BENEDICTUS is sung after the Consecration.)

Mozart

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth: pleni sunt cæli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

*Holy, Holy, Holy, Lord God of hosts: heaven and earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest. Blessed is He that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.*

CANON OF THE MASS (*said silently by the celebrant*)

Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum, Dominum nostrum, supplices rogamus, ac petimus, uti accepta habeas, et benedicas, hæc ✠ dona, hæc ✠ munera, hæc ✠ sancta sacrificia illibata, in primis, quæ tibi offerimus pro Ecclesia tua sancta catholica: quam pacificare, custodire, adunare, et regere digneris toto orbe terrarum: una cum famulo tuo Papa nostro Francisco et Antistite nostro Gregorio et omnibus orthodoxis, atque catholicæ et apostolicæ fidei cultoribus.

Memento, Domine, famulorum famularumque tuarum N. et N. et omnium circumstantium, quorum tibi fides cognita est, et nota devotio, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque omnibus: pro redemptione et incolumitatis suæ: tibi que reddunt vota sua æterno Deo, vivo et vero.

Communicantes, et noctem sacratissimum celebrantes qua beatæ Mariæ intemerata virginitas huic mundo edidit Salvatorem: sed et memoriam venerantes, in primis ejusdem gloriosæ semper Virginis Mariæ, Genitricis ejusdem Dei et Domini nostri Jesu Christi: sed et beati Joseph ejusdem Virginis Sponsi, et beatorum Apostolorum ac Martyrum tuorum, Petri et Pauli, Andreæ, Jacobi, Joannis, Thomæ, Jacobi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simonis et Thaddæi: Lini, Cleti, Clementis, Xysti, Cornelli, Cypriani, Laurentii, Chrysogoni, Joannis et Pauli, Cosmæ et Damiani: et omnium Sanctorum tuorum; quorum meritis precibusque concedas, ut in omnibus protectionis tuæ muniamur auxilio. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Hanc igitur oblationem servitutis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Domine, ut placatus accipias: diesque nostros in tua pace

*Therefore, most gracious Father, through Jesus Christ, Thy Son, our Lord, we humbly beseech Thee, and we desire, that Thou accept, and bless, these ✠ gifts, these ✠ presents, these ✠ holy and unspotted sacrifices, which, first of all, we offer unto Thee for Thy holy Catholic Church: that Thou vouchsafe to pacify, keep, unite, and govern Her throughout the whole world; with Thy servant Francis our Pope, and Gregory our own Bishop, and all true believers, and such as have the Catholic and Apostolic faith in due estimation.*

*Remember, O Lord, Thy servants and handmaids N. and N. and all who stand here round about, whose faith and devotion unto Thee is known and manifest: for whom we offer unto Thee, or who themselves do offer unto Thee, this sacrifice of praise (for them and theirs, for the redemption of their souls, for the hope of their salvation and health) and render their vows unto Thee, the eternal, living, and true God.*

*In communion with and in honour of this most holy night whereon Blessed Mary, with maidenhood inviolate, brought forth the Saviour to this world, and in worshipful remembrance of the same glorious and Ever-Virgin Mary, the Mother of the same our God and Lord Jesus Christ: and also of blessed Joseph, the Spouse of that same Virgin, and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon, and Thaddeus: Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Laurence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian: and of all Thy Saints; by whose merits and prayers grant Thou that in all things we may defended with the help of Thy protection. Through the same Christ our Lord. Amen.*

*Therefore, O Lord, we beseech Thee, that Thou wilt graciously receive this oblation of our bounden service, and of all Thy household: and*

disponas, atque ab æterna damnatione nos eripi,  
et in electorum tuorum jubeas grege numerari.  
Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Quam oblationem tu, Deus, in omnibus,  
quæsumus, benedictam, adscriptam, ratam,  
rationabilem, acceptabilemque facere digneris: ut  
nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectissimi Filii  
tui Domini nostri Jesu Christi.

Qui pridie quam pateretur, accepit panem in  
sanctus ac venerabiles manus suas, et elevatis  
oculis in cælum ad te Deum Patrem suum  
omnipotentem, tibi gratias agens, benedixit,  
fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite,  
et manducate ex hoc omnes:  
HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

Simili modo postquam cœnatum est, accipiens et  
hunc præclarum Calicem in sanctas ac  
venerabiles manus suas: item tibi gratias agens,  
benedixit, deditque discipulis suis, dicens:  
Accipite, et bibite ex eo omnes:  
HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, novi et  
æterni testamenti: Mysterium Fidei: qui pro  
vobis et pro multis effundetur in remissionem  
peccatorum. Hæc quotiescumque feceritis, in mei  
memoriam facietis.

Unde et memores, Domine, nos servi tui, sed et  
plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui Domini  
nostri tam beatæ passionis necnon et ab inferis  
resurrectionis, sed et in cælos gloriosæ  
ascensionis: offerimus præclaræ majestati tuæ de  
tuis donis, ac datis, Hostiam puram, hostiam  
sanctam, hostiam immaculatam, Panem  
sanctum vitæ æternæ, et Calicem salutis  
perpetuæ.

Supra quæ propitio ac sereno vultu respicere  
digneris: et accepta habere, sicuti accepta habere  
dignatus es munera pueri tui justii Abel, et  
sacrificium Patriarchæ nostri Abrahæ: et quod  
tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech,

*do Thou order our days in Thy peace, and  
command us to be delivered from eternal  
damnation, and to be numbered in the flock of  
Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.*

*Which oblation, we beseech Thee, O Almighty  
God, in all things to make blessed, appointed,  
ratified, reasonable and acceptable: that unto  
us it may be the Body and Blood of Thy most  
dearly beloved Son, our Lord Jesus Christ.*

*Who the next day afore He suffered, took Bread  
into His holy and reverent hands, and His eyes  
being lifted into heaven unto Thee, God almighty  
His Father, rendering thanks unto Thee, He  
blessed, He brake, and gave unto His disciples,  
saying: Take and eat this, ye all:  
FOR THIS IS MY BODY.*

*Likewise after they had supped, He taking this  
excellent Chalice into His holy and reverent  
hands, rendering thanks also unto Thee, blessed,  
and gave unto His disciples, saying: Take and  
drink of this, ye all:  
FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD of the  
new and everlasting testament: the Mystery of  
Faith: which for you and for many shall be shed  
to the remission of sins. As oft as ye do these  
things, ye shall do them in remembrance of Me.*

*Wherefore, O Lord, we also, Thy servants, and  
Thy holy people, being mindful as well of the  
blessed Passion and Resurrection, as of the  
glorious Ascension into heaven of the same  
Christ Thy Son, our Lord, do offer unto Thine  
excellent Majesty of Thine own rewards and  
gifts, a pure victim, an holy victim, an  
undefiled victim, the holy Bread of eternal  
life, and the Chalice of eternal salvation.*

*Vouchsafe Thou also, with a merciful and  
pleasant countenance, to have respect hereunto:  
and to accept the same, as Thou didst vouchsafe  
to accept the gifts of Thy righteous servant Abel,  
and the sacrifice of our Patriarch Abraham: and*

sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

Supplices te rogamus, omnipotens Deus: jube hæc perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divinæ majestatis tuæ: ut quotquot ex hac altaris participatione sacrosanctum Filii tui, Corpus, et Sanguinem sumpserimus, omni & benedictione cælesti et gratia repleamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Memento etiam, Domine, famulorum famularumque tuarum N. et N. qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis. Ipsis, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Nobis quoque peccatoribus famulis tuis, de multitudine miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam, et societatem donare digneris, cum tuis sanctis Apostolis et Martyribus: cum Joanne, Stephano, Matthia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnete, Cæcilia, Anastasia, et omnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consortium, non æstimator meriti, sed veniæ, quæsumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum.

Per quem hæc omnia, Domine, semper bona creas, sanctificas, vivificas, benedicis, et præstas nobis.  
Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri & omnipotenti, in unitate Spiritus & Sancti, omnis honor, et gloria, [*he concludes by singing aloud*] per omnia sæcula sæculorum.  
**R. Amen.**

*the holy sacrifice, the undefiled victim, that Thy high priest Melchisedek did offer unto Thee.*

*We humbly beseech Thee, O Almighty God, command Thou these to be brought by the hand of Thine holy Angel unto Thy high altar in the presence of Thy divine Majesty: that as many of us as of this partaking of the altar shall receive Thy Son's most holy Body and Blood may be replenished with all & heavenly benediction and grace. Through the same Christ our Lord. Amen.*

*Remember, Lord, also the souls of Thy servants and handmaidens N. and N. which are gone before us with the mark of faith, and rest in the sleep of peace. We beseech Thee, O Lord, that unto them, and unto all such as rest in Christ, Thou wilt grant a place of refreshing, of light, and of peace. Through the same Christ our Lord. Amen.*

*Unto us sinners also, Thy servants, hoping in the multitude of Thy mercies, vouchsafe to give some portion and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs: with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy Saints: within whose fellowship we beseech Thee to admit us, not weighing our merits, but pardoning our offences. Through Christ our Lord.*

*By Whom, O Lord, all these good things Thou dost ever create, dost & sanctify, dost & quicken, dost & bless, and dost give unto us. Through & Him, and with & Him, and in & Him, be unto Thee, God the Father & Almighty, in the unity of the Holy & Ghost, all honour and glory, world without end.*



Oremus. Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:  
Pater noster, qui es in cælis, sanctificetur nomen tuum: Adveniat regnum tuum; fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem.

**R. Sed libera nos a malo.**

[*The celebrant continues silently:*]

Libera nos, quæsumus, Domine, ab omnibus malis, præteritis, præsentibus, et futuris: et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Dei Genitrice Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andrea, et omnibus Sanctis, ✠ da propitius pacem in diebus nostris: ut ope misericordiæ tuæ adjuti, et a peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, [*he concludes by singing aloud*] per omnia sæcula sæculorum.

**R. Amen.**

**V. Pax Domini sit semper vobiscum.**

**R. Et cum spírítu tuo.**

AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

*Let us pray. Commanded by saving precepts, and taught by divine example, we are bold to say: Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.*

*Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come: and at the intercession of the blessed and glorious Ever-Virgin Mary, Mother of God, with Thy blessed Apostles Peter and Paul, and with Andrew, and with all Saints, ✠ give peace graciously in our days, that we, being holpen by the succour of Thy mercy, may both always be free from sin and safe from all disquietude.*

*Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end.*

*The peace of the Lord be always with you.*

*And with thy spirit.*

Mozart

*O Lamb of God, That takest away the sins of the world, have mercy upon us.*

*O Lamb of God, That takest away the sins of the world, have mercy upon us.*

*O Lamb of God, That takest away the sins of the world, grant us peace.*

Catholics in the state of grace are invited to make their Communion at this Mass.  
In the Extraordinary Form of the Roman Rite, Holy Communion is traditionally received  
on the tongue, while kneeling at the altar rail. The communicant does not respond *Amen*.

COMMUNION ANTIPHON

In splendoribus sanctorum, ex utero ante  
luciferum genui te.

Gregorian chant, mode vi

*In the beauty of holiness, before the day star  
have I begotten Thee of the womb. Psalm 110:3*

VOLUNTARY: *Concerto for Two Violins, BWV 1043* Johann Sebastian Bach (1685-1750)  
*ii. Largo ma non tanto*

POST-COMMUNION PRAYER

℣. Dominus vobiscum.

*The Lord be with you.*

℟. **Et cum spíritu tuo.**

*And with thy spirit.*

Oremus. Da nobis, quæsumus, Domine Deus  
noster: ut, qui Nativitatem Domini nostri Jesu  
Christi mysteriis nos frequentare gaudemus;  
dignis conversationibus ad ejus mereamur  
pervenire consortium. Qui tecum vivit ... .

*Let us pray. Grant, we beseech Thee, O Lord our  
God, that we who in a mystery have drawn near  
with gladness unto the Birth of Jesus Christ our  
Lord, may so walk in godliness of life, that we  
may be found worthy to attain unto His  
fellowship in heaven. Who liveth ... .*

℟. **Amen.**

DISMISSAL

℣. Dominus vobiscum.

*The Lord be with you.*

℟. **Et cum spíritu tuo.**

*And with thy spirit.*

℣. Ite, missa est.

*Depart in peace.*

℟. **Deo grátias.**

*Thanks be to God!*

BLESSING

Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius, ☩ et Spiritus Sanctus. ℟. **Amen.**

LAST GOSPEL: *Saint John 1:1-14*

℣ Dominus vobiscum.

℟ Et cum spíritu tuo.

℣ Initium sancti Evangelii secundum Joannem. *The beginning of the holy Gospel according to St.*

℟ Glória tibi, Dómine.

*The Lord be with you.*

*And with thy spirit.*

† *John.*

*Glory be to Thee, O Lord.*

In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et viat erat lux hominum: et lux in tenebris lucet, et tenebræ eam non comprehenderunt.

Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera, quæ illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum.

In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his, qui credunt in nomine ejus: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.

[*Here genuflect.*] ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitavit in nobis: et vidimus gloriam ejus, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratiæ et veritatis.

℟ Deo grátias.

*In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him; and without Him was not any thing made that was made. In Him was life; and the life was the light of men. And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.*

*There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through him might believe. He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light. That was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.*

*He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, to them gave He power to become the sons of God, even to them that believe on His Name: which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.*

*AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt among us, and we beheld His glory, the glory as of the only-begotten of the Father, full of grace and truth.*

*Thanks be to God.*

PRAYER TO SAINT MICHAEL THE ARCHANGEL

Saint Michael the Archangel, defend us in battle; be our protection against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and do thou, O Prince of the heavenly hosts, by the power of God, cast into hell Satan and all the evil spirits who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.

FINAL ANTIPHON: *Alma Redemptoris Mater*

V

**A** L-ma \* Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérvī- a cæ-li  
 porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-  
 re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-  
 ránte, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-  
 sté-ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-  
 tó-rum mi-se-ré- re.

*O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the open Gate of Heaven and the Star of the Sea; aid a fallen people who seek to rise again. Thou, who, to the wonder of nature gavest birth to thine own Holy Creator; Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon us sinners.*

∇ Post partum Virgo inviolata permansisti. *After childbirth, O Virgin, thou didst remain inviolate.*  
 ⚡ **Dei Génitrix, intercède pro no-bis.** *Intercede for us, O Mother of God.*

Orémus. Deus, qui salutis æternæ beátæ Mariæ  
virginitáte fecúnda humáno géneri præmia  
præstitísti: tribue, quæsumus, ut ipsam pro nobis  
intercédere sentiámus, per quam merúimus  
Auctórem vitæ suscipere, Dóminum nostrum  
Jesum Christum Fílium tuum. **℟. Amen.**

Let us pray. O God, Who by the fruitful virginity  
of blessed Mary hast given to mankind the  
rewards of eternal salvation: grant, we beseech  
Thee, that we may experience her intercession  
for us, through whom we have been found  
worthy to receive the Author of life, our Lord  
Jesus Christ, thy Son. Amen.

FINAL HYMN: *Hark! the herald angels sing*

1. Hark! the herald angels sing Glory to the newborn King;  
Peace on earth and mercy mild, God and sinners reconciled:  
Joyful all ye nations rise, Join the triumph of the skies,  
With th'angelic host proclaim, Christ is born in Bethlehem.  
*Hark! the herald angels sing Glory to the newborn King.*
  
2. Hail the Heav'n-born Prince of Peace! Hail the Sun of Righteousness!  
Light and life to all He brings, Ris'n with healing in His wings;  
Mild He lays His glory by, Born that man no more may die,  
Born to raise the sons of earth, Born to give them second birth. *Hark! &c.*

**Text:** Charles Wesley (1707-1788), alt. Geo. Whitefield (1714-1770)

**Tune:** *Mendelssohn*, Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847), arr. Wm. Cummings (1831-1915)

VOLUNTARY: *Concerto in F major*, Opus 4, No. 4 George Frideric Handel (1685-1759)  
*i. Allegro*

*Christmas music at St. Patrick's is made possible by the following  
generous donations:*

**from five anonymous donors, *ad majorem Dei gloriam***

**from Ambrose Bordelon**

**from Mr. and Mrs. Oren Deroche**

**from William Hargrave**

**from Robert and Constance L. Holden**

**from the Reverend Stanley P. Klores**

**from Mrs. Leonard Spalluto**

**from the Southern Retinal Institute LLC.**

*Please pray for our donors and their intentions.*

